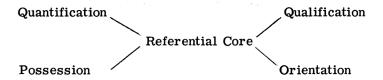
# THE NOUN PHRASE IN JEH

# Patrick Cohen

•	Aiti oddction		
1.	The referential core		
1.1	Simple Nouns		
1.11	Count nouns		
	a. Classifiable		
	b. Non-classifiable		
1.12	Mass nouns		
1.13	Proper nouns		
	a. Place names		
	b. Ethnic names		
	c. Personal names		
1.2	Noun compounding		
2.	Quantification		
2.1	General quantifiers		
2.2	Cardinal numbers		
2.3	Ordinal numbers		
2.4	Classifiers		
2.41	General classifier		
2.42	Specific classifier		
2.43	Measure classifiers		
3.	Possession		
4.	Qualification		
4.1	One-termed qualification		
4.2	Multi-termed qualification		
5.	Orientation		
5.1	Deictic orientation		
E 0	T		

Introduction

0. Introduction phrase (NP) in Jeh From a broad notional point of view the noun may be diagrammed as a constellation of elements as follows:



That is, semantically, the NP constitutes the expression of a reference of some type, the core of which is encoded as the <u>noun head</u> (NH) or its substitute. The full-orbed characterization of such a reference is achieved through its conventional association with four major categories of adjuncts as shown above.

Quantification (QN) involves general quantification (GQN) and numeral quantification (NQN). GQN may be cooccurrent with NQN (and in that order). Furthermore, quantified references automatically require the insertion of a syntactic constituent, classifier (CL), which specifies, for example, the type of measure being applied to the noun or the semantic/morphemic class to which the noun belongs.

Possession (POS) associates the main references with another referent and conveys the notion of ownership if the latter referent is human or part-whole relation if that referent is non-human.

Qualification (QL) amplifies a reference by associating with it certain events or qualities other than those of the main assertion. These backgrounded propostions are either one-termed ('adjectival') or multi-termed ('relative clausal') and the two types may cooccur.

Orientation (OR) or deixis locates the referent in relation to the major participants in the speech act, i.e. the speaker and addressee.

The linearization (surface structuring) of the semantic material described so far may be described in terms of the following string:

Various constraints on reorderings will be specified in the appropriate sections below.

1. The referential core of a noun phrase consists of a simple noun and compound noun.

- 1.1 Simple Nouns. "The central constituent in the noun phrase is the noun itself, which establishes the core semantic material which may be optionally elaborated or specified by the peripheral constituents which cooccur with it" (Gregerson 1971: page 183). There are three types of single nouns in Jeh: count nouns, mass nouns, and proper nouns.
- 1.11 Count Nouns. There are two types of count nouns, classifiable and non-classifiable.
- a. The classifiable count nouns are those nouns which take specific classifiers such as:

```
moněng 'cross bow' classified by sĭ
mak 'bushhook' classified by tong
prok 'squirrel' classified by pom
mongai 'people' classified by 'nau
tap 'egg' classified by klong
```

(For a more complete list of nouns and their classifiers see 2.42 below.)

b. There are certain non-classifiable nouns which can be quantified without any further classification.

```
măng 'night'
ngay 'day'
ruh 'time/turn'
khei 'month'
hnăm 'year'
lian 'money, piastre'

Example: ĕn chìu bal ngay 'he went two days'
```

Note that except for  $\underline{\text{lian}}$  'money, piastre' all the forms are time units. The fact that no separate measure classifiers occur with these is perhaps explained by the fact that they are themselves intrinsically measures (See 2.43).

1.12 Mass Nouns. Mass nouns take measure classifiers when numerated. In this way more or less conventionalized modes of division or apportionment are applied to material which are perceived as possessing no natural unitary shape or boundary.

क्ता का कहा अपूर्ण में सिंह की एक हो। देश के लिए

ាខ្លាស់ នេះ ស្នាស់ ស្នាស់

```
dak 'water'
mau 'rice in the field'
phei 'husked rice'
rooked rice'
nnah 'wine'
'gold'
```

The following mass nouns take only general modification:

koyal 'wind'
prial 'hail'
mrlah 'rain'

Example: kodram dak 'much water'

ku klok dak
one CL/glass water
ku 'wiă koyal
one/a little wind

- 1.13 Proper Nouns. We will consider 3 kinds of proper nouns:
- a. Place names:

Trãp, Gou, Peng-Săl-Peng, Tũk, Jãk, Bòm, all names of villages. These take obligatory preceding generic nouns like dak 'village (lit. 'water') or play 'village'

Example: mongai dak Trap chlu reng juai people village Trap go hunt deer 'the Trap villagers went deer hunting'

b. Ethnic names:

Jeh, Idang, 'Sedang', Hnal 'Bahnar', Yuan, 'Vietnamese'
Pohlang 'French' also take obligatory preceding generic nouns such as
mongai 'people' when refering to them as people or meng 'region'
when designating their living area.

Example: gh mongai Idang 'way pa Dak To
PL people Sedang live at Dak To
'The Sedang live at Dak To'

c. Personal names:

Jeh personal names have the interesting feature of being marked for gender. The prefix Y- marks female names as in Y-Tõk, Y-Thuan, Y-Yu, Y-Dri, while A- marks male names such as A-Rok, A-Bou, A-Yuan. While it is not especially common, neither is it inappropriate to call men and women by the same basic names with the appropriate prefix to distinguish their sex.

"Proper names being characteristically definite and unique in reference are not usually quantified or classified. However in the case of an emphatic singular reference noun phrases such as the following occur" (Gregerson 1971 page 184):

A-Bou ku 'nau bih Bou one CL himself 'Bou by himself, or all by himself'

1.2 Noun Compounds. In addition to simple or single nouns, there occur in Jeh close-knit sequences of nouns which may be described as subordinate and coordinate compounds.

Subordinate compounds may be described by the formula: NH=principal noun + attributive noun. Consider the following examples:

plày Bòm 'Bòm village' 'Gou village' 'ran 'ran' 'yard'

vard house

play priat 'banana fruit'

fruit banana

'long prlat 'banana tree'

tree banana

In <u>coordinate compounds</u> neither of the nouns can be said to be attributive to the other. The nouns refer literally to specifics but the compound as a whole makes a more general reference e.g.:

pling tơ neh 'universe' sky earth brì dak 'region' forest water hmăn ao 'clothes' pants shirt mặt mùh 'face' eve nose oh meĕ 'relative' younger, older sibling 'parents' uŭ baă mother father boõ yă 'grandparents' grandfather grandmother 'nuclear family' tri kon wife child

- 2. Quantification. A major process in delimiting nouns involves the use of general quantifiers (GQN), numeral quantifiers (NQN), and classifiers (CL).
- 2.1 General Quantifiers. The general quantifiers are:

tă si 'a little'
từm 'all/complete'
ni/ni nayh 'all'
kơdrãm 'many, much'
'wi'wiä 'a few'

The position of the general quantifier in the noun phrase is syntactically before the numeral quantifier (NQN) as in:

 $\frac{au}{I}$  want  $\frac{wa}{buy}$   $\frac{ru}{all}$   $\frac{ni}{3}$   $\frac{pei}{CL}$   $\frac{chou}{dog}$  'I want to buy all three dogs'

Even in the case where NQN and CL are optionally permuted to the right of noun head, GQN's maintain a phrase initial position:

 $\frac{au}{I \ want} \ \frac{w \breve{a}}{buy} \ \frac{r \dot{u} at}{all} \ \frac{chou}{dog} \ \frac{pei}{3} \ \frac{pom}{CL} \ 'I \ want \ to \ buy \ all \ three \ dogs'$ 

Some quantative terms are conventionally applied to certain nouns. For example: <a href="lap">lap</a> 'many' may occur with <a href="mongai">mongai</a> 'people', <a href="chôl">chôl</a> 'pig', <a href="kone">kone</a> 'rat' where 100 would be thought of as a lot. On the other hand <a href="duk">duk</a> 'few', the counterpart of <a href="lap">lap</a> above, is especially used with <a href="mongai">mongai</a>, chôl, konei to denote <a href="scarceness">scarceness</a>.

In describing mass measure other quantifiers such as bing 'full', ting dra 'half full', ggah/ndrah 'half', sŭk kodol 'less than half' are used.

bing ika mau	'full basket measure of rice'
ting dra ikă mau	'half basket measure of rice'
ggah klok dak	'half glass of water'
suk kodol klok dak	'less than half glass of water'

#### 2.2 Numeral Quantification.

#### 2.21 Cardinal Numbers. In Jeh the cardinal numbers are:

	'one' wo' three' 'four' 'five'	todrau topeh toham tochin jät 't	'six' 'seven' 'eight' 'nine' tens'
reng m <b>u</b> n	'hundreds' 'ten thousands'	robau	'thousands

The form <u>ku</u> occurs with the meaning 'one' directly preceding classifiers and preceding the unit terms ten, hundred, thousand, ten thousand in compound numbers. The historically more basic <u>muih</u> 'one' is used in counting, ordinal constructions, and following unit terms like ten, hundred, etc in compound numbers. For example,

$\frac{ku}{one}  \frac{'nau}{CL}  \frac{pi}{do}  \frac{tlh}{big}$	'one person rules'
ku reng	'one hundred'
ngay muih one	'first day'
ku jãt muih one ten one	'eleven'

Compound numbers are interpreted from right to left as digits, tens, hundreds, thousands, and ten thousands.

			podăm	'five'
			podam	1551
podăm reng	pơdăm	jãt	podăm	15551

pơdăm rơbau pơdăm reng pei jất tơham '5,538' pơdăm mũn bal rơbau ku reng tợpeh jất muih '52,171'

Numbers may be further modified by approximative modifiers  $\frac{\text{llau}}{\text{emphatic}}$  modifier  $\frac{\text{hyau}}{\text{si}}$  'about',  $\frac{\text{dei}}{\text{wa}}$   $\frac{\text{jah}}{\text{just}}$  'not as many as', and the

2.22 Ordinal Numbers. The use of ordinals is not common in Jeh. In 150 occurrences of bal 'two' in folklore material (Cohen 1966) not once did the ordinal use occur. However, it can be formed for example, with ngay 'day' in formal dating:

ngay muih khei pei 'lst day of 3rd month' ngay ku jāt muih 'l0th day of 7th month' '21st day'

There exists, however, a cultural system<sup>3</sup> of reckoning days following one's return to the village after a period of absence. These expressions have an ordinal effect though they do not employ numerals exclusively.

ngay<br/>ngaysèm-sèm<br/>hlăng'lst day' (beginning day)<br/>'2nd day' (next day; taboo to work<br/>in the field).ngay<br/>ngaybla<br/>topuan'3rd day' (middle day)<br/>'4th day' (taboo to work in the<br/>field).ngay<br/>jãt'10th day' (taboo to work in the<br/>field).

It should be noted that the ordinal form for 'four' is topuan whereas the cardinal form is puan. Also jat 'ten' occurs without a preceding ku 'one' only in this ordinal expression.

Kon 'child' occurs in still another type of ordinal expression. In enumerating children's place in the family one gets:

 kon
 sèm-sèm
 'lst child'

 kon
 bal-bal
 '2nd child'

 kon
 pei-pei
 '3rd child'

 kon
 sūt-sūt
 'last child'

 kon
 bla
 nay
 'middle child' (of three).

Ruh 'time/occurrence' presents still another variety of ordinal reckoning such as:

rùh rol-rol 'lst time/time before'

ruh bal	'2nd time'
ruh pei	'3rd time'
ruh juai	'time following'

2.3 Classifiers. In common with other Southeast Asian languages, Jeh has an abundance of forms that characteristically occur with numerated nouns, for example:

That is, the occurrence of bal 'two' with ial 'chicken' requires an automatic insertion of a classifier (CL), which for an animal is necessarily <u>pom</u>. As for constituent ordering, numeral and CL may be optionally permuted to follow rather than precede the noun head:

 $\frac{\breve{e}n}{he}$   $\frac{tau}{see}$   $\frac{tal}{chicken}$   $\frac{bal}{2}$   $\frac{pom}{CL}$  'he sees two chickens'

When a reference has been established in a discourse or situation the noun head may be deleted leaving behind only its CL:

 $\frac{\breve{e}n}{he} \frac{tau}{see} \frac{bal}{two} \frac{pom}{CL}$  'he sees two animals (=chickens)'

We may distinguish three types of classifiers as:

GENERAL CLASSIFIERS; SPECIFIC CLASSIFIERS; and MEASURE CLASSIFIERS.

2.41 General Classifier. There is one general classifier <u>sī</u> which is special in that the items it classifies have no unity or shape similarity other than that they are all inanimate objects. <u>Sī</u> occurs with nouns such as:

moněng 'crossbow'

koih 'chair'

ao 'shirt'

jo 'watch/clock'

ding 'bamboo container'

hlp 'suitcase'

jo 'arrow quiver'

chùang 'axe'

2.42 Specific classifiers in contrast to the general classifier <u>sī</u> are typically associated with a set of nouns which reflect some common feature of shape or intrinsic nature.

'nau: 'person' occurs with mongai 'people', yang 'spirit', konam 'ghost', kon 'child', dri-dri 'female', lou-lou 'male'.

pom: 'animal' occurs with rok 'cattle', ial 'chicken', ka 'fish', koplu 'water-buffalo', bubei 'goat', se 'vehicle'.

tong: 'instrument' occurs with se may 'bicycle', phao 'rifle', chăng 'knife', mak 'bushhook', may 'radio',

klong/hlong: 'round things' occurs with get 'gourd', anom

'back basket', jep 'shoulder bag', tap 'egg', tomou 'stone', pung 'cucumber', play 'fruit', priat 'banana', sem 'wine jar'.

sigu/tru: 'string' occurs with sei 'thread' (made from tree bark), kosei 'string, rope, wire', la 'leaf'.

nhăl: 'long lengths of wood' occurs with 'long 'wood, tree'. ăl: 'short pieces of wood' occurs with 'long 'wood, tree'. ddah/kodah: 'sheets' occurs with lăm-al 'paper, book', tŏl

'metal roofing', gong 'gong'.

blah: 'flat flexible things' occurs with mok 'blanket', drong 'sleeping mats'.

pom: 'cob' occurs with blì 'corn'.

buam: 'tuber' occurs with lou 'sweet potato', gan 'taro root'.

hla: classifies jlak 'field'.

chaŭ: 'bunch' occurs with meih 'vegetables', 'ya 'tobacco'.

hnu: classifies tu 'pile'.

nah: 'side' occurs with paired body parts such as ti 'hand',
jong 'foot', pat 'ear', peng 'shoulder', tai 'buttocks',
mat 'eye'. Not suprisingly numeration is limited in this
case to the number 'two'.

2.43 Measure Classifier. T'sou (1973:25) states that "units of measure such as those of weight and volume are not used with classifiers because they themselves are "classifiers..." Mass nouns do not take specific classifiers. Rather these nouns take measure classifiers. Mass nouns are such as dak 'water', mau 'field rice', nnah 'wine'. (For a more complete list of mass nouns see 1.12 above.) These mass nouns can be quantified by general quantifiers such as kodrām 'much', 'wi'wia 'few', tā sī 'a little' in which case a measure classifier is optional. Nearly all of these mass nouns can, however, be further measured (koyal 'wind', prial 'hail', mrìah 'rain' excepted) by numerals plus measure forms such as klök 'glass' or ikă 'basket (ful)'.

kodrām dak pei klok dak tā sī mau bal ikā mau 'a lot of water'
'three glasses of water'
'a little rice'
'two baskets(ful) of rice'

Jeh basket measures provide an illustration of the extent of standardization based on culturally familiar artifacts:

ikă	'approximately	2	bushel	size	basket <sup>1</sup>
ikă tẽl	**	4	V,		11
ntroh	<b>tt</b>	1	. 11	21	
jŏng	<b>t1</b>	3		11.	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
reo					,
sang	" 3	3/4			
ideng '2 n	neter wide flat dryir	ıg b	asket'		
idong 'l i	meter wide flat dryi	ng k	asket!	10-10-	

beh '3 quart dry measure size basket' (used in harvesting rice).

chung bung '4 quart dry measure size basket' (used for planting rice).

trop 'large 10 bushel rice storage basket'

'mang/hmang 'cooked rice measure' (a meal's worth)

Other types of containers which function as measures but which have no exact size are:

khang 'one drink's worth from the wine jar'

klŏk 'glass'

dui 'bowl'

Some borrowed terms for exact measure are:

kĭ 'kilogram' (VN kf, French kilogramme)

kosak '100 kilogram sack' (French sac)

thuk 'meter' (VN thúoc)

kosu 'kilometer' (VN cây sô)

Time measure terms take no further classification when quantified. As pointed out by T'sou 1973, they are themselves inherently classifiers, or put another way, they represent a conflation of noun and measure in one form.

măng<br/>ngay'night'rùh<br/>khei'time/occurrence'jò'hour'khei<br/>hnăm'month''year'

3. <u>Possession</u>. The association of the noun head (NH) of the NP with another noun or pronoun expresses the familiar notion of possession (POSS). The construction may be summarized as:

NH (dă) noun/pronoun

The possessive marker  $\underline{d}$  may be deleted if the NH is realized in surface structure, but must  $\underline{b}$  be present if the NH itself is absent and only the classifier is expressed. (cf. c and d). Examples are:

- a) kon eih 'his child'
- b) mơněng dã au 'my own crossbow'
  bow POS I
- c) <u>bal pom ka boo Rogap</u> 'Grandpa Rogap's two fish' 2 CL fish grandpa R
- d) <u>bal pom</u> dă <u>boõ Rogap</u> 'Grandpa Rogap's two (fish)' <u>7 CL POS grandpa R</u>
- e) jong chau ĕn 'her grandchild's leg' leg grandchild her

Notice that the last example above (e) reflects the possibility of suc-

cessively embedding possessive nouns or pronouns.

POSS may occur directly following NH, but it may also be separated from NH by qualification constituents:

See section 4.1 below for effects of QL depending on whether it is positioned preceding or following POSS.

- 4. Qualification. Qualification (QL) refers to the encoding of back-grounded or non-focal predications as material subordinated to the noun head. Unlike the other major noun phrase constituents, QL introduces verb-centered modification of the noun and may be described in terms of one-termed and multi-termed subordinate structures.
- 4.1 One-termed Qualification. Jeh noun phrases may be qualified by "adjective-like" modifiers. These are considered cases of subordination of one-termed proposition containing a term which is coreferential with the head noun of the main phrase to which it is attached. Thus for example:
  - a) au tau bal pom kopiu tobok
    I see two CL buffalo white
    'I see two white water-buffaloes'
  - b) chỗl tỉh bloh jĩ
    pig big complete sick
    'the big pig is already sick'
  - c) bal pom chối dã A-Bou tìn-tìn i bloh jî two CL pig POS Bou big those complete sick 'those two big pigs of Bou's are sick'
  - d) bal pom chốl tìh dặ A-Bòu bloh jĩ two CL pig big POS Bou complete sick 'the two big pigs of Bou's are sick'

Sentence a) reflects the fact that the qualifiers follow rather than precede the main head.

Sentence b) expresses a main assertion chôl bloh jĩ 'pig is sick' and a backgrounded proposition chôl tìh 'the pig is large'. We may diagram the relationship as:

where chốl of the upper (matrix) clause is coreferential with chốl of the lower (imbedded) clause. Following the universal tendency to reduce overt repetitions of identical reference, only one occurrence of chốl appears in surface structure and sentence b) results. There is no relative pronoun like 'which', or 'that' to signal the subordinate

structure. Notice that in sentence c) a reduplicated one-termed qualifier tìh-tìh 'big' occurs following POSS, while a non-reduplicated tìh occurs preceding POSS as in sentence d).

4.2 <u>Multi-termed Qualification</u>. Propositions with more than one term may also be subordinated to the noun in a main assertion. That is, Jeh has relative clauses in the traditional sense. Parallel to one-termed qualification they are simply juxtaposed following the noun head with no relative pronoun to signal the relationship. Consider the following example:

$$\frac{ch\tilde{o}l}{pig} \ \frac{au}{I} \ \frac{p\check{e}ng}{shot} \ \frac{bloh}{complete} \ \frac{k\sigma ch\hat{l}at}{die} \ \ 'the \ pig \ (which) \ I \ shot \ died'$$

Here the verb <u>peng</u> 'shoot' functions as a two-termed predicate; that is, it requires two referential constituents (nouns). Thus the subordinate clause has the logical structure:

This in turn is imbedded into the matrix clause chôl bloh kochìat.

Again the relationship may be diagrammed as:

$$\begin{array}{c|c} \underline{ch\"{o}l} & \underline{bloh} & \underline{kdch\^{i}at} \\ \underline{au} & \underline{p\breve{e}ng} & \underline{(ch\~{o}l)} \\ \overline{l} & \underline{shoot} & \overline{(pig)} \end{array}$$

Although both the main verb kuchiat 'die' and the subordinate verb peng 'shoot' logically requires chol 'pig' as a term in their role structure, they do not both receive a separate syntactic realization of that shared reference. Suppression of the identical chol in the subordinate clause yields the grammatical surface forms of the original sentence. Thus, one-termed and multi-termed qualification are a much more uniform process than say in English.

- 5. Orientation. Orientational material characteristically marks the outermost limits of the surface structure NP margin. Semantically, NP orientation functions to locate the noun's referent in relation to the participants in the speech act (speaker and addressee) or some other (usually) spatial reference point.
- 5.1 <u>Deictic Orientation</u>. Deictic or demonstrative forms serve specifically to make clear to the addressee in the speech act where a speaker's intended referent is in relation to the two of them. In Jeh the following morphemes fulfill this function:

mou	'this/here'	(near the speaker)
ki	'that/there'	(away from the speaker)
i	'that/there'	(farther than kì)
hau	'that/there'	(farther than $\overline{\mathbf{i}}$ )

tìah 'down there' 'up there'

The following NP's illustrate some of them:

 chal nhìah yard nhouse
 au mou here
 'this yard of mine'

 pei pom se hau
 'those three vehicles'

 3 CL vehicle there
 'that big pig was sick'

 chõl that complete sick
 'that pig I shot died'

 chõl au pěng i bloh kochìat pig I shot died'

5.2 <u>Locative Orientation</u>. In addition to speech act connected orientation, other location nouns may be linked to the NH by relaters such as <u>pa</u> 'at', <u>mih</u> 'where, at', for example:

nhìah tìh dă au pa Dak Pek liam 'my big house at Dak Pek house big POS I at Dak Pek pretty is nice'

## **FOOTNOTES**

- 1. I wish to acknowledge the collaboration of Mret and Thong who have taught me so much about the Jeh language. I also want to thank Kenneth Gregerson for suggestions on theory and data throughout this study.
- 2. The Jeh are a Mon-Khmer tribe of the North Bahnaric sub-group numbering about 10,000 speakers. They live on the border between Vietnam and Laos in northern Kontum province. Research on the Jeh language was carried out under the auspices of The Summer Institute of Linguistics from 1963 to 1973.
- 3. In Jeh lot casting (jùh mau 'count rice') is done as follows: the person being chosen selects one of three "numbers" i.e. lei 'one', hoh 'two', sidăl 'three'. Then another person picks up a handful of rice grains (twenty or so) and disposes of them three at a time until there remains one, two, or three grains. If the number of grains remaining coincide with the number selected then the person is chosen by lot. This highly restricted set of forms is difficult to relate to the cardinal-ordinal distinction. It rather simply designates a chance outcome such as "heads" or "tails" does in English, only there is a three-way possibility.
- 4. There are other numeral based forms with a toappear as conventional size measures such as:

tơ'noi 'one finger's width' (cf. kơ'noi 'finger')

tomal 'two fingers' width' (cf. bal 'two')
topei 'three fingers' width'
topuan 'four fingers' width'

#### For example:

chỗl ku pom yàu tơpuan 'pig about 4 fingers' width size' pig one CL about 4 fingers' width

Other size measure conventions used among the Jeh are:

ku hnăm 'five fingers' width' (one hand)(cf. pơdăm 'five')
toping ti 'two hands' width'
ipol 'fist with extended thumb'
ibu/pru 'thumb tip to index finger tip'
ida/ku dda 'thumb tip to middle finger tip'
kăt 'inner elbow bone to tip of middle finger'
playh bli 'elbow to tip of ring finger'
playh tit chou 'elbow to knuckle of little finger'
playh kong 'elbow to wrist joint'
sra 'arm pit to finger tip'
lang dda 'half armspan' (mid-chest to finger tips)
plaih 'full armspan'

## REFERENCES

Cohen, Patrick. 1966. Jeh Computer Concordance. Produced under the auspices of the Summer Institute of Linguistics through the University of Oklahoma under National Science foundation grant No. RS 00307.

Gregerson, Kenneth. 1971. Predicate and Argument in Rengao Grammar. Unpublished Ph.D. dissertation, University of Washington.

T'sou, Benjamin. 1973. The Structure of Nominal Classifier Systems. Paper presented at the First International Conference on Austroasiatic Linguistics Honolulu.